

# STREET ART BELLEVILLE/NERVOI

23 JUIN - 10 JUILLET

Une rencontre **STREET ART**  
France - Brésil

**EXPOSITION / PERFORMANCE**  
**CERCLE DE DÉBATS**  
**INTERVENTION URBAINE**

AVEC

**BABS / DAVI / HYDRANE LO**  
**JORDANE SAGET / KENDO**  
**LE BARBA / LIKA KATO**  
**NINA EL POLIN / POPAY**  
**REGINA / SPEYE**

**Galerie des Ateliers d'artistes de Belleville**  
1 rue Francis Picabia - 75020 Paris - M° Couronnes

**- ENTRÉE LIBRE -**

[concept-metropole.jimdo.com](http://concept-metropole.jimdo.com)  
[ateliers-artistes-belleville.fr](http://ateliers-artistes-belleville.fr)

Une co-production



centro  
cultural  
paschoal  
carlos  
magno

af Alliance Française  
Nervi



ATELIERS  
D'ARTISTES  
DE  
BELLEVILLE

# PROGRAMMATION A BELLEVILLE

## EXPOSITION

Du 23 juin au 10 juillet 2016

Vernissage avec performance  
Le jeudi 23 juin à partir de 18h

Finissage avec performance  
Le dimanche 10 juillet à 18h

## CERCLE DE DÉBATS

Lundi 27 juin -18h

Avec les artistes du collectifs, académiciens et galéristes.

## INTERVENTION URBAINE

Réalisation de deux fresques par le collectif d'artiste.

Le dimanche 26 juin 2016  
à partir de 12h : 14 rue de Savies 75020

Le dimanche 3 juillet 2016  
à partir de 12h : 38 Rue de Tourtille, 75020

# PROGRAMMATION AU BRÉSIL

Du 1er au 30 novembre 2016

Le Centre Culturel Paschoal Carlos Magno CCPCM se trouve dans un jardin public au cœur de la ville de Niterói (Rio de Janeiro). Son architecture ouverte et transparente est à l'image de sa politique culturelle dédiée à la promotion et à la diffusion de la création contemporaine.

Le CCPCM accueillera la résidence des artistes qui réaliseront une fresque collective in situ. Tout au long du mois de novembre le public pourra accompagner cette action et participer aux échanges et rencontres avec le collectif d'artistes.

L'Alliance Française de Niterói accueillera dans ces murs une exposition sur la culture urbaine en France et au Brésil. Le collectif d'artiste invitera également le public à participer à une table ronde sur la scène actuelle du Street Art.

Avec le soutien de



# STREET ART BELLEVILLE/NITERÓI

23 JUIN - 10 JUILLET

Une rencontre STREET ART  
France - Brésil

EXPOSITION / PERFORMANCE  
CERCLE DE DÉBATS  
INTERVENTION URBAINE

AVEC

BABS / DAVI / HYDRANE LO  
JORDANE SAGET / KENDO  
LE BARBA / LIKA KATO  
NINA EL POLIN / POPAY  
REGINA / SPEYE

Galerie des Ateliers d'artistes de Belleville  
1 rue Francis Picabia - 75020 Paris - M<sup>o</sup>Couronnes

- ENTRÉE LIBRE -

concept-metropole.jimdo.com  
ateliers-artistes-belleville.fr

Une co-production



**BABS** découvre le graffiti à 11 ans. Autodidacte, il fait ses classes dans les rues de sa ville. 1992, il peint ses premiers trains et métros sous différents pseudonymes, l'essentiel de son œuvre sera du graffiti illégal. À partir de 2008 il peint ses premières toiles. 2010 fin de sa période Vandals, il se consacre dorénavant à son œuvre sur toiles et sur murs.



**DAVI BALTAR**, est graffeur depuis 2006, il travaille avec le collectif MAFIA 44, son œuvre représente le quotidien des communautés défavorisées au Brésil. Sa gestuelle aux traits rapides ressemble à des croquis. Diplômé de UFRJ - Université Fédérale de Rio de Janeiro, comme enseignant avec spécialisation en Beaux-arts, il enseigne le graffiti dans des écoles, universités et communautés défavorisées.

**ÉMILIE MOUTSIS** - Alias REGINA

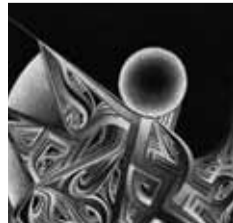
« Je mène un combat. Pour moi, pour les femmes, pour l'humanité. On me dit que je suis artiste et je l'accepte car cela flatte mon ego. L'art contemporain est un milieu qui accueille mon discours sur le monde. Je squatte ici pour l'instant... » Extrait interview « lelittraire.com »



**THE SPEYE PROJECT - ANDRÉ BATISTA**

Speye (SP = São Paulo + eye = l'œil; mais aussi l'anagramme d'espion) est un mouvement créatif en arts visuels qui a débuté avec la photographie à São Paulo (BR). Actuellement tourné vers le Street Art, Speye s'exprime avec ses DISFORMERS, figures sans forme définie qui s'adaptent aux espaces et aux différents médias. The Speye Project prône la liberté d'expression tant sur les espaces publics que privés.

**HYDRANE LO** est architecte de formation mais dessinatrice depuis toujours. Elle se réfère à l'universalisme par l'abstraction des formes, la notion de relativité et l'usage des nuances. La rue est utilisée comme espace d'exposition et d'expérimentation à l'agrandissement de ses dessins dont les détails sont à perte de vue. Vacillant entre les limites du visible et de l'invisible, de l'échelle de l'infiniment grand à l'infiniment petit.



**LIKA KATO** Artiste peintre, née à Kobe au Japon et vivant à Paris depuis 1990. Elle peint le fantastique et le figuratif en croisant divers matériels. Ses installations aériennes, délicates et lumineuses sont aussi présentées dans ses interventions dans l'espace urbain

# STREET ART BELLEVILLE/NITERÓI

## Qu'en est-il du graffiti aujourd'hui en France et au Brésil ?

Art ou vandalisme ? Quelles réactions face aux graffitis lorsqu'ils sont ou pas soutenus par les institutions ? Souvent dénigrés les graffitis sont considérés comme des nuisances à la ville. À l'inverse, quelles réactions face au marché de l'art prônant le « Street Art » ?

De l'acte illégal à la commande publique, en passant par le marché de l'art où le résultat de l'acte est glorifié : tag, graff, calligraphie, fresque, wall painting, il y a tout un univers à décoder et bien des frontières ont été dépassées !

Toutes ces appellations donnent ses lettres de noblesse à l'« Art Urbain » ainsi baptisé. La fresque « légale » s'impose au tag et au graff par l'esthétique. Elle est « belle et acceptable » alors que le tag est considéré comme « sale » et souvent effacé. Mais la fresque et son ascension ne serait jamais née sans les prémices du street art : le graff et son esprit hors la loi.

Qu'en est-il de cet esprit aujourd'hui ?  
Mais est-ce là la véritable question ?

Sommes nous devant un fait de société qui, selon que l'on se trouve d'un côté ou de l'autre de l'Atlantique, est plus ou moins mal vécu ? L'espace urbain est-il devenu une « vitrine » où certains ont droit à l'expression et d'autres pas ? Quelle est cette « frontière » qui sépare l'art du vandalisme ?

Autant d'interrogations et de questionnements sur la scène actuelle du Street Art tant en France qu'au Brésil. Les artistes invités à l'échange *STREET ART Belleville - Niterói* proposent d'en débattre durant une courte rencontre à Paris et d'une résidence d'un mois à Rio de Janeiro.

*STREET ART Belleville - Niterói* est un projet d'échanges transculturels autour du Street Art, fondé sur le principe de l'accueil dans l'altérité, de la rencontre pour dialoguer et de la pratique de l'art en collectif.

**Rendez-vous** à Paris-Belleville du 21 juin au 11 juillet 2016  
à Rio de Janeiro-Niterói du 1er au 30 novembre 2016



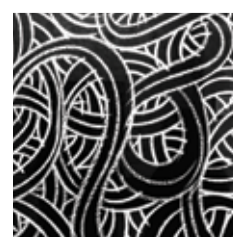
**KENDO**, peintre muraliste, calligraphe, coloriste, Kendo travaille la lettre occidentale depuis 1993 cherchant à mettre en exergue ses points de tension et ses dynamiques. Avec ses couleurs, ses textures et son sens artistique il cherche à intégrer au mieux sa pratique à l'environnement. Cette dernière, lorsqu'elle prend lieu dans l'espace public vise à insuffler un souffle de poésie et de vie au sein d'une urbanisation souvent grise et aseptisée. Kendo vit et travaille au Brésil actuellement.

**LUIZ LE BARBA**, à 63 ans et après 43 de carrière dans l'art contemporain brésilien Luiz Carlos de Carvalho, alias Le Barba se tourne vers le Street Art et intègre le Collectif de graffiti *Esquadrão Rataria* de Niterói. Une nouvelle phase osée dans son art qui confirme son âme rebelle et contestataire. « Mon engagement dans le Street Art dialogue avec la voix de la rue, des manifestations, et leur lutte contre le pouvoir centralisateur. Mon devoir d'artiste est de pointer vers la liberté et la liberté est dans la rue... » Extrait interview « O Fluminense »



**NINA EL POLIN**, est graffeur et travesti; Personnage subversif autant que revendicatif, elle s'invite dans des espaces Urbain et Artistique en y laissant les traces d'actions éphémères, politiques et intimes. Son travail questionne la transgression dans l'art et au quotidien, il est un point de vue critique et atypique sur la manière dont le graffiti est donné à voir par les institutions, ainsi que sur les possibilités pour l'artiste issue de la rue, d'accéder à un public différent en restant intègre.

**POPAY DE AYGUAVIVES**, Juan Pablo de Ayguavives, dit Popay, est un artiste peintre et illustrateur français d'origine espagnole. Popay commence à peindre dans la rue au milieu des années 80 et devient rapidement une référence dans le milieu du graffiti, de par sa technicité hors du commun et sa créativité sans limite. Il est considéré par tous comme l'un des pionniers de ce mouvement en France et en Europe.



**JORDANE SAGET** - Alias J3, s'introduit sur la scène du Street Art en utilisant la craie, une technique qui trouve un compromis entre art et dégradation. Un choix déterminant mais paradoxal car l'œuvre devient éphémère: « La craie sur les murs de la ville, on sait qu'elle ne tiendra pas, alors que l'on a trouvé des dessins à la craie datant de plusieurs années ». Le « noir et blanc » est sa couleur. Le tracé est géométrique, précis et répétitif: il s'en dégage une forte émotion.